

Workshop on Grammar Engineering Across Framework 2009

(GEAF 2009)

Held at ACL-IJCNLP 2009

**Singapore
6 August 2009**

ISBN: 978-1-61738-447-9

Printed from e-media with permission by:

Curran Associates, Inc.
57 Morehouse Lane
Red Hook, NY 12571



Some format issues inherent in the e-media version may also appear in this print version.

Copyright© (2009) by the Association for Computational Linguistics
All rights reserved.

Printed by Curran Associates, Inc. (2010)

For permission requests, please contact the Association for Computational Linguistics
at the address below.

Association for Computational Linguistics
209 N. Eighth Street
Stroudsburg, Pennsylvania 18360

Phone: 1-570-476-8006
Fax: 1-570-476-0860

acl@aclweb.org

Additional copies of this publication are available from:

Curran Associates, Inc.
57 Morehouse Lane
Red Hook, NY 12571 USA
Phone: 845-758-0400
Fax: 845-758-2634
Email: curran@proceedings.com
Web: www.proceedings.com

Table of Contents

<i>Exploration of the LTAG-Spinal Formalism and Treebank for Semantic Role Labeling</i> Yudong Liu and Anoop Sarkar	1
<i>Developing German Semantics on the basis of Parallel LFG Grammars</i> Sina Zarri�	10
<i>Mining of Parsed Data to Derive Deverbal Argument Structure</i> Olga Gurevich and Scott Waterman	19
<i>Autosegmental representations in an HPSG of Hausa</i> Berthold Crysmann	28
<i>Construction of a German HPSG grammar from a detailed treebank</i> Bart Cramer and Yi Zhang	37
<i>Parenthetical Constructions - an Argument against Modularity</i> Eva Banik	46
<i>Using Artificially Generated Data to Evaluate Statistical Machine Translation</i> Manny Rayner, Paula Estrella, Pierrette Bouillon, Beth Ann Hockey and Yukie Nakao	54
<i>Using Large-scale Parser Output to Guide Grammar Development</i> Ascander Dost and Tracy Holloway King	63
<i>A generalized method for iterative error mining in parsing results</i> Dani�l de Kok, Jianqiang Ma and Gertjan van Noord	71